Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 68 (1950)

Heft: 99

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 99 Bern, Samstag 29. April 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, samedi 29 avril 1950 **No 99**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geti. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133088—133123.

Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève relatif aux déclarations de force obligatoire générale régissant la profession de coiffeur.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix:
(No 496): Höchstzulässige Preise für Nahrungsmittel — Prix maximums des denrées alimentaires.

Textiles (industrie et commerce) — 5e fascicule de la série «Cartels et accords à caractère de cartels dans l'économie suisse».

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1144[1])

Gemeinschuldnerin: Firma Herrmann & Co., Fabrikation von und Vertretungen in Maschinen für die Metallbearbeitung, Hofackerstrasse Nr. 2, Rüschlikon (Kollektivgesellschaft).
Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. Mai 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1 73)

Gemeinschuldnerin: Gisiger-Py Yvonne, Bas Nicobas, Schützengasse 70a, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 28. März 1950.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 19. Mai 1950.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1286)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Mac Millan Company AG., Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Lebensmitteln, Steinenring 40, bzw. Elisabethenstrasse 2 in Basel, wurde am 14. April 1950 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (1274)

Gemeinschuldner: Huder Edwin Hans, 1919, von Sta. Maria (Graubünden), Früchte und Gemüse, Davos-Platz.
Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Forderungseingabefrist: 20. Mai 1950.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche nicht bis zum 6. Mai 1950, mittags 12 Uhr, schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten vorhandenen Aktiva ermächtigen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1275)

Fallito: Braga Arturo, mobili e serramenti, Bellinzona.
Data del decreto: 29 marzo 1950.
Prima adunanza dei creditori: 9 maggio 1950, alle ore 10, nell'Ufficio dei fallimenti in Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 28 maggio 1950.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1287)

Fallita: Anastasi-Brupbacher Mina, Negozio Sonya, confezioni, Bellinzona.
Data del decreto: 10 marzo 1950.
Prima adunanza dei creditori: 10 maggio 1950, alle ore 15, nell'ufficio dei fallimenti di Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 28 maggio 1950.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1288)

Fallita:
Manifattura di berretti baschi A. Lisibach, società anonima, Bellinzona.
Data del decreto: 12 aprile 1950.
Prima adunanza dei creditori: 8 maggio 1950, alle ore 15, nell'ufficio dei fallimenti di Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 28 maggio 1950.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1276)

Fallimento N. 1/1950.

Fallito: Origgi Giovanni, macelleria, Muralto.
Data del decreto: 14 marzo 1950.
Prima adunanza dei creditori: 9 maggio 1950, alle ore 14.30, nella sala delle adunanze dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.
Termine per le insinuazioni: 30 maggio 1950.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1265)

Faillie: Tenag S. A., nouveautés techniques, Prébarreau 25, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 avril 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 8 mai 1950, à 14 heures 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2e étage.
Délai pour les productions: 29 mai 1950, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1183[1])

Ueber die Firma Bader, Klein & Co., Kühlanlagen, Zürcherstrasse 108 in Dietikon, Kollektivgesellschaft, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. Januar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 14. April 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1289)

Failli: Depraz Charles, articles ménagers, rue de la Louve 12, à Lausanne.
Date du prononcé: le 20 avril 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 9 mai 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1290)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société

P. A. D. (S. A.),

place de la Fusterie 2, Genève, par ordonnance rendue le 27 mars 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 avril 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 mai 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1266)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Oetterli-Ptacek Hans, Herstellung und Vertrieb von Herren- und Damenwäsche sowie Vertrieb von Stoffen, Hohlstrasse 349, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der nämlichen Frist sind:

a) Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
b) Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1281[2])

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Genossenschaft

«Domingo»,

Kaffee- und Tee- Handelsgesellschaft in Liqu.,

Handel mit Kaffee und Tee und Kaffeerösterei, Lessingstrasse 11 in Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 9. Mai 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1282[2])

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über die Firma

Chemische Fabrik Nürensdorf, B. Zihler & Co.,

Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Nürensdorf, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. April 1950 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Bülach durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan samt Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1267)

Gemeinschuldnerin: Firma

Olco Maschinengesellschaft O. Lanz & Co.,

Mühlemattstrasse 62, Bern.
Anfechtungsfrist: 9. Mai 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (1255)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Fankhauser-Relchert Hans, Vertreter, Häusernmoos, Gemeinde Affoltern i. E.
Anfechtungsfrist: bis und mit 9. Mai 1950.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters, Malters* (1256)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die Firma Antenen E. & Co., mechanische Bau- und Möbelschreinerei in Reussbühl-Emmenbrücke, Gemeinde Littau, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kriens-Malters in Malters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz *Konkursamt March, Lachen* (1257)

Auflage des Kollokationsplanes, des Lastenverzeichnisses und des Inventars

Gemeinschuldner: Engelberger Josef, geb. 1909, Möbelgeschäft, Lachen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 10. Mai 1950.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Liestal* (1258)

Im Konkurs über die Firma Nima A.G., Fabrikation von und Handel mit Garnen und Geweben, in Augst (Basel-Landschaft), liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis, das Inventar mit den Verfügungen des Konkursamtes über die Eigentumsansprachen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Auflage an gerechnet gerichtlich geltend zu machen, andernfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Liestal schriftlich geltend zu machen.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1291)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Buomberger Josef, 1908, Kaufmann, von Mosnang, in Wettingen.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 9. Mai 1950, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1292)

Liquidazione N° 2/1950

Fallito: Tavecchio Domenico, Chiasso.
Data del deposito della graduatoria: 3 maggio 1950.
Termine per impugnare la graduatoria: dal 3 al 12 maggio 1950.
La graduatoria diverrà definitiva se non viene impugnata nel termine suesposto con azione intentata avanti al pretore.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1293)

Failli: Gerber Félix, Chroma-Nickel, rue de Lausanne 48, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1294)

Modification d'état de collocation

Failli: Halter Roger, entrepreneur de gypserie-peinture et maçonnerie, rue des Voisins 20, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1295)

Modification d'état de collocation

Failli: Pico Fernand, café-brasserie, rue des Gares 21, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1211[1])

Das Konkursverfahren über Spörri Ernst E., geboren 1903, von Wald (Zürich), Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Glashütten, Import von und Handel mit Flachglas, Glaswaren und verwandten Artikeln, Thuyastrasse 4 in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. April 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1268)

Das Konkursverfahren über Schumacher Jean, geb. 1915, Schneider, von Sins, Kt. Aargau, wohnhaft an der Aemtlerstrasse 43, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. April 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1259)

Das Nachlasskonkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Helfenstein Otto Franz sel., Restaurateur, wohnhaft gewesen Alpenstrasse 8 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. April 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (1277)

Das Konkursverfahren über Stäuble Karl, Jakobs, 1906, Vertreter, in Zuchwil, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten, vom 14. März 1950, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1269)

Das Konkursverfahren über Kienast Rudolf, Rudolfs, von Basel, Metzgermeister, Hauptgasse 30, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 24. April 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1278)

Schuldner: Kürzi Edwin, Hilfsarbeiter, Bruggwaldstrasse 16, St. Gallen.

Das Verfahren im vorerwähnten Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. April 1950 als geschlossen erklärt:

Kt. Aargau *Konkursamt Zurzach* (1279)

Gemeinschuldner: Wengi Hans, geboren 1922, Kaufmann, von und in Klingnau wohnhaft gewesen.

Datum des Schlusses: 26. April 1950.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier* (1280)

Enchères définitives d'immeubles à Chézard

Le vendredi 2 juin 1950, à 15 heures, au Petit-Chézard, l'office soussigné procédera à la vente des immeubles dépendant des masses en faillites personnelles de Jeannerat Bernard-Emile et Jeannerat Emile-Maurice, les deux domiciliés à Chézard, savoir:

Cadastre de Chézard-St-Martin

Article 2363, à la Combe, pré de 31 m².

Article 2432, à la Combe, bâtiment, logement de 300 m² et place, jardin, verger de 4156 m².

Le bâtiment sis sur l'article 2432 est assuré pour la somme de 58 000 fr et est estimé au cadastre 16 010 fr.

L'estimation officielle de l'immeuble ensuite de sa transformation est de 80 000 fr. (L'assurance mentionnée ci-dessus est provisoire.) L'immeuble n'est pas complètement terminé.

Sont compris dans la vente des accessoires immobiliers tels que machines et outils servant à l'exploitation d'une entreprise de menuiserie ou ébénisterie, dont la liste est déposée à l'Office de Cernier, accessoires estimés à 16 064 fr.

Les conditions de la vente ainsi que l'état des charges grevant les immeubles pourront être consultés à l'office dès le 17 mai 1950.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Elle aura lieu sur place, dans les locaux mêmes de l'immeuble.

Cernier, le 26 avril 1950.

Office des faillites,
le préposé: J. Thomas.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Opfikon* (1260)

Ausschreibung im Sinne von Art. 31 VZG.

Schuldner und Pfandeigentümer: von Gunten Hans, Baumeister, Schulsteig 3 in Zürich 11.

Ganttag: Montag, den 15. Mai 1950, nachmittags 2.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant zum «Bahnhof» in Glattbrugg.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: vom 1. bis und mit 11. Mai 1950.

Grundpfänder:

I. Im Gemeindebann Opfikon gelegen:

Plan 19, Kataster Nr. 2748: Grundbuchblatt 489.

1. Sechsundsiebzig Aren 05 Quadratmeter Acker und Wiesen in Platten (Glattbrugg).

Plan 19, Kataster Nr. 1101: Grundbuchblatt 915.

2. Einunddreissig Aren 77 Quadratmeter Streueland inkl. 31 Quadratmeter öffentliches Bachgebiet in Platten (Glattbrugg).

II. Im Gemeindebann Kloten gelegen, Bd. 8, Seite 580:

3. Zirka acht Aren Wiesen im innern Baltsberg.

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Durch Beschwerdeentscheid abgeänderte Schätzung:

1 und 2:	17,50 Aren baureifes Land	Fr. 31 500
	90,32 Aren nicht baureifes Land	Fr. 90 320
3:	ca. 8 Aren Wiesen im innern Baltsberg	Fr. 10 800

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 1. und 2. Rang.

Gemäss Art. 9 des Bundesgesetzes vom 28. September 1949 (Rev. SchKG. zu Art. 141) findet nur eine Steigerung statt.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, Fr. 3000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungbedingungen verwiesen.

Glattbrugg, den 29. April 1950.

Betreibungsamt Opfikon: M. Kündig.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Schüpfheim* (1261)

Schuldner: Vogel Julius, Eigentümer und Betrieb des Kurhotels «Marienta1» in Sörenberg, Gemeinde Flühli.

Datum der Stundungsbewilligung: 21. April 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 21. August 1950.

Sachwalter: Ludwig Vogel, Konkursbeamter, Schüpfheim.

Eingabefrist: bis und mit 19. Mai 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 21. April 1950, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Juli 1950, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Marienta1», in Sörenberg.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Konkursamt Schüpfheim.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St.Gallen* (1262)

Schuldnerin: Flück & Co., Chemische Fabrik, Tivoliweg 5, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung: 20. April 1950.

Dauer der Nachlaßstundung: 2 Monate.

Sachwalter: Hans Nigg, Treuhand- und Organisationsbureau, Waisenhausstrasse 14, St. Gallen.

Eingabefrist: innert 20 Tagen, von der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 20. April 1950, unter Bezeichnung allfälliger Vorzugsrechte oder Pfandansprüche, schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Juni 1950, 16 Uhr, im Restaurant «Stadt-Bären», Vadianstrasse 13, St. Gallen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (1283)

Schuldner: Porekeit Adolf, Volksmagazin, Hintere Vorstadt 16, Aarau.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Aarau: 26. April 1950.

Dauer der Nachlaßstundung: 3 Monate.

Sachwalter: Dr. F. Zinniker, Fürsprech, Bahnhofstrasse 61, Aarau.

Eingabefrist: 20. Mai 1950 (Forderungen Wert 26. April 1950).

Gläubigerversammlung: 5. Juni 1950, 15 Uhr, Bezirksgerichtsgebäude, Aarau.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor dieser Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Konkurskreis Kulm* (1270)

Schuldner: Tanner-Pendt Otto, Schreiner und Wagner, Unterkulm.

Datum der Stundungbewilligung: 25. April 1950.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate, d. h. bis 25. August 1950.

Sachwalter: Albert Rüetschi, Notar, Schöftland.

Eingabefrist: bis und mit 25. Mai 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Juli 1950, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Unterkulm.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (1296)

Débitrice: L'«Aigle S. A.», fabrique de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle.

Date de l'octroi du sursis par prononcé du président du Tribunal d'Aigle: 28 mars 1950.

Durée du sursis concordataire: 4 mois.

Commissaire: H. Barbezat, préposé aux faillites, Aigle.

Délai pour les productions: jusqu'au 19 mai 1950. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 21 juin 1950, à 14 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle.

Examen des pièces: dès le 10 juin 1950, au bureau du commissaire.

N. B. Les créanciers qui sont intervenus dans la procédure de curatelle sont instamment priés de produire à nouveau.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1297)

Débiteur: Vaucher Georges, quincaillerie, Montée de St-Laurent 12, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: 24 avril 1950.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 19 mai 1950.

Assemblée des créanciers: lundi 19 juin 1950, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 8 juin 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3me étage, à Lausanne.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (1263)

Par décision du 24 avril 1950, le président du Tribunal d'Yverdon a prolongé d'un mois, soit jusqu'au 3 juin 1950, les sursis concordataires accordés à:

1° Petitat et Co., vins, Yverdon;
2° Petitat Camille, Yverdon;
3° Triner Joseph, Yverdon.

L'assemblée des créanciers a eu lieu le 20 avril 1950.

Yverdon, le 25 avril 1950.

Le Commissaire au sursis: R. Ballenegger.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Boudry* (1299)

Par décision du 20 avril 1950, le président du Tribunal du district de Boudry a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé à

Muller Paul,

négociant en vins, domicilié à Colombier.

L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 30 mai 1950, à 15 heures, à l'Hôtel de la Couronne, à Colombier.

Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du Commissaire, rue Haute 6, à Colombier, dès le 20 mai 1950.

Colombier, le 26 avril 1950.

Le commissaire au sursis: J. P. Michaud, avocat et notaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Aarwangen* (1271)

Schuldner: Burkhard Werner, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Firma «Werner Burkhard», Handel mit Manufakturwaren, Aarwangen.

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 10. Mai 1950, nachmittags 14 Uhr, im Schloss zu Aarwangen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich vor der Verhandlung oder mündlich in der Verhandlung anbringen.

Aarwangen, den 26. April 1950.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Briner.

Kt. Bern *Richteramt I, Thun* (1272)

Gesuchstellerin: Firma Rubi Gebr. AG., Maschinenfabrik und Fahrzeugbau, Gwatt, Gemeinde Thun.

Termin: Dienstag, den 2. Mai 1950, vormittags 8 Uhr, im Schloss Thun.

Gläubiger und Bürgen, welche gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages Einwendungen erheben wollen, können diese schriftlich bis zum 1. Mai 1950 oder aber mündlich im Termin anbringen.

Thun, den 26. April 1950.

Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter: Schultz.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (1264)

Den Gläubigern der Firma

Wagos Werkzeug Aktiengesellschaft,

in Olten, wird zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Mittwoch, den 3. Mai 1950, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 24. April 1950.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Neutoggenburg, Lichtensteig* (1284)

In Nachlassvertragssachen Schweizer Jakob, Zimmermeister im Stafel-St. Peterzell, findet Dienstag, den 9. Mai 1950, nachmittags 2 Uhr, im Sitzungszimmer «Rathaus», Lichtensteig, die Verhandlung über den seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Lichtensteig, den 26. April 1950.

Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1285)

Par jugement du 3 avril 1950, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Tschantz-Lavtizer Martha, Madame, tenancière du restaurant de la Croisée de Confignon, à Confignon, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de 20 jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève: H. Pugin, commis-greffier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(SchKG 316ª bis 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1298)

Liquidationsvergleich

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 5. April 1950 den von Thoma Walter, Bäcker, wohnhaft gewesen Rotbuchstrasse 66, Zürich 10, jetzt Heidwiesen 10, Zürich 11, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Die Liquidationsorgane wurden wie folgt bestellt:

a) Liquidator: Rechtsanwalt Dr. Ernst Kopp, Bahnhofstrasse 57a, Zürich 1;
b) Gläubigerausschuss: Dr. Franco Huber, Rechtsanwalt, Weinbergstrasse Nr. 1, Zürich 1; Dr. Edwin Müller, in Firma Anker Treuhand A. G., Bahnhofstrasse 26, Zürich 1; Alfred Hübscher, in Firma «Züba», Einkaufsgenossenschaft der Bäcker- und Konditorenmeister von Zürich und Basel, Seefeldstrasse 219, Zürich 8.

Es wurde festgestellt, dass die Gläubiger auf die Nachforderung eines sich bei der Liquidation ergebenden Ausfalles verzichtet haben.

Gemäss Art. 316 a SchKG. wird den Gläubigern nur das Verfügungsrecht über das schuldnerische Vermögen eingeräumt mit Einschluss grundbuchlicher Verfügungen. Sie üben es durch den Liquidator aus. Für die Art und Weise der Liquidation wird im übrigen auf die gesetzlichen Bestimmungen verwiesen (Art. 316 a—t SchKG.).

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Nachlaßstundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG., dahin.

Zürich, den 28. April 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

21. April 1950.

Hilfsfonds pro ASIG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Januar 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Unfall, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage der in den Wohnungen der «ASIG, Arbeiter-Siedlungs-Genossenschaft», in Zürich, wohnenden Mieter sowie ihrer nächsten in den Liegenschaften der «ASIG, Arbeiter-Siedlungs-Genossenschaft» wohnenden Angehörigen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von höchstens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Alwin Hanselmann, von und in Zürich, Präsident, und Heinrich Schönenberger, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Dreispitz 21 in Zürich 11 (bei der ASIG, Arbeiter-Siedlungs-Genossenschaft).

21. April 1950.

Eugen Scotoni-Gassmann Stiftung, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1943, Seite 2810). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Dezember 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 31. Dezember 1949 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Die Zeichnungsart ist wie folgt festgesetzt worden: Kollektivunterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident je mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Es zeichnen nun Eugen Scotoni-Gassmann, Präsident, oder Dr. iur. August Ziegler, Vizepräsident, je mit Edwin Scotoni, Aktuar, oder Dr. Hilde Michel geb. Scotoni, Quästorin, oder Dr. Anton Erich Scotoni oder Eugen Scotoni-Lyrer, beide von und in Zürich, oder Hans Albrecht, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Oerlikonerstrasse 49 in Zürich 11 (bei der Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann, Hoch- und Tiefbauunternehmung).

21. April 1950.

Pensions- und Unterstützungskasse für die Arbeiter der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1948, Seite 3359). Ernst Tappolet ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Gottfried Hirsbrunner, von Sumiswald, in Winterthur.

26. April 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wilhelm Stäubli, Ingenieur, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. März 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der Firma «Wilhelm Stäubli, Ingenieur», in Zürich, und ihrer Familienangehörigen, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Arbeitslosigkeit, Invalidität und Tod, ferner die Schaffung möglichst gesunder sozialer Verhältnisse in den Kreisen der Angestellten und Arbeiter der Firma «Wilhelm Stäubli, Ingenieur». Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Karl Greutert, von Weisslingen, in Thalwil, als Präsident, und Ernst Dennler, von Zürich und Bleienbach (Bern), in Zürich, als Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Grubenstrasse 2 in Zürich 3 (bei der Firma Wilhelm Stäubli, Ingenieur).

26. April 1950.

Stiftung zur Fürsorge für Beamte und Angestellte der Bankag, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1949, Seite 1007). Dr. Emil Walder ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. April 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Glaser, Waffenhandlung, in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1946, Seite 830). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 1. Februar 1950 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 24. März 1950 die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter — eventuell auch für deren Angehörige — der Firma «W. Glaser», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, sowie zur Milderung einer sonstigen ökonomischen Notlage.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

24. April 1950.

Fürsorgefonds der Hallwag A.G. Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1947, Seite 807). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Demission ausgeschieden Fridolin Gunz, Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer

Vertreter des Personals und Beisitzer wurde gewählt Gottfried Moser, von Hilterfingen, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten Walter Schmid.

25. April 1950.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Firma Dr. A. Wander A.G. Bern (Caisse de Pensions de la S.A. Dr. A. Wander Berne), in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 424). Durch übereinstimmenden Beschluss der Generalversammlung der Stiftung vom 3. November 1949 und des Verwaltungsrates der Stifterfirma vom 22. Dezember 1949 wurde die Zeichnungsbefugnis des Stiftungsrates wie folgt abgeändert: Es zeichnen entweder wie bisher der Vorsitzende Dr. Fritz Wetterwald kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates oder nunmehr, in Vertretung des Dr. Fritz Wetterwald, einer der beiden übrigen Vertreter der Stifterfirma Dr. Max Frölieher oder Dr. Werner H. Spörri kollektiv unter sich oder mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

26. April 1950.

Hilfskasse der Angestellten der G. G. F., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1059). Ernst Liechti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neues Mitglied ist Dr. Roland Sonderegger, von Heiden, in Wabern, Gemeinde Köniz. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Biel

27. April 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Spar- und Hülfskasse Madretsch, in Biel (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1943, Seite 983). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Januar 1950 hat die Stiftung mit Zustimmung der Aufsiehtsbehörde ihren Namen abgeändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch.** Alfred Eggmann ist als Präsident und Mitglied des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erlosehen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist gemäss Stiftungsurkunde der neue Verwaltungsratspräsident der « Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch », Johann Scholl, von Diessbach bei Büren, in Biel. Er führt Kollektivuntersehrift mit dem Sekretär Hans Hirt (bisher).

27. April 1950.

Fürsorgekasse der Habegger & Cie. A. G., Baugeschäft, in Biel (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1950, Seite 980). Neues Geschäftsdomizil: Jakobstrasse 1 (bei Firma Habegger & Cie. A. G., Baugeschäft).

Bureau Laufen

20. April 1950.

Pensionsfonds der Bezirkskasse Laufen, in Laufen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 5. April 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Pensionen, Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Bezirkskasse Laufen bei Alter, Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers selbst sowie bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers, ferner bei Tod des Arbeitnehmers an dessen Ehegatten, Nachkommen, Eltern und ebenfalls an Personen, denen gegenüber der Arbeitnehmer gesetzliche Unterstützungspflichten hatte. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernennt wird. Ein Mitglied ist aus dem Kreise des Personals und nach dessen Vorschlag zu wählen. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivuntersehrift. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Adolf Walther, von Roggenburg, in Laufen, als Präsident; Joseph Steiner, von Liesberg, in Laufen, als Sekretär, und Leo Halbeisen, von Wahlen, in Laufen. Domizil der Stiftung: Rennimattstrasse 1, im Bureau der Bezirkskasse Laufen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. April 1950.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Ed. Geistlich Söhne A.G. chemische Industrie, in Wolhusen und Schlieren, in Wolhusen. Unter diesem Namen besteht laut öffentlieher Urkunde vom 28. Januar 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Leistungen an eigene Angestellte sowie ihre Angehörigen und Hinterlassenen zur Linderung der wirtsehaftliehen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit und zur Milderung oder Beseitigung einer anderen besonderen unverschuldeten Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern; gegenwärtig aus Alfred Geistlich, von Schlieren, in Zürich, Vorsitzender, und Lydia Geistlich, von Schlieren, in Wolhusen, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv.

24. April 1950.

Stiftung der Verkaufstelle Schweizerischer Papierfabriken « Papyrus » in Luzern für Angestelltenfürsorge, in Luzern (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1938, Seite 2314). Laut öffentlieher Urkunde vom 13. Januar 1950 und gemäss Genehmigungsbeschluss des Stadtrates von Luzern als Aufsiehtsbehörde vom 20. Januar 1950 wurde unter entspreehender Abänderung des Stiftungsstatuts der Name der Stiftung abgeändert in: **Stiftung « Papyrus » Zentralstelle Schweizerischer Papierfabriken.** Dr. Max Scherrer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Untersehrift erlosehen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Max Kaiser, von und in Horgen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

27. April 1950.

Sterbekasse-Stiftung des Personalverbandes der CKW, in Luzern (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1948, Seite 871). Albert Zurkirch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Neuer Aktuar des Stiftungsrates ist Alois Peterli, von Busswil (Thurgau), in Luzern. Der Präsident führt zusammen mit Aktuar oder Kassier zu zweien die Untersehrift.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

27. April 1950.

Invaliden- und Pensionskasse der Gerberei Olten A. G., in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731). Mit öffentlieher Urkunde vom 5. April 1950 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 18. März 1950 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Das Verwaltungskomitee besteht aus wenigstens 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden.

27. April 1950.

Angestellten-Pensionskasse der Gerberei Olten A. G., in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 5. April 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten beider Geschlechter der Stifterfirma gegen die wirtsehaftliehen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus wenigstens 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma ernennt dessen Präsidenten. Die übrigen Mitglieder werden je zur Hälfte vom Verwaltungsrat der Stifterfirma und von den Angestellten bezeichnet. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivuntersehrift. Es sind dies: André Kurz, von Corsier, in Olten, Präsident; Max Stauffer, von Birrwil (Aargau), in Olten, und Paul Hefti, von Luehsingen (Glarus), in Olten. Adresse: Industriestrasse 78 (Bureau der Gerberei Olten A. G.).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. April 1950.

Personalfürsorgestiftung der Testor Treuhand- und Steuerberatungs-A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. März 1950 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und deren Angehörige der Stifterfirma. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 4 Mitgliedern gehören an: Walter Kirchhofer-Ratz, von Basel, Präsident; Ernst R. Maeder-Fremy, von Schleitheim, beide in Basel, und Henri Blane-Kurz, von Lausanne, in Münehenstein. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Rittergasse 35.

26. April 1950.

Ida Barell-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1941, Seite 1263). Neues Domizil: Schaffhauserrheinweg 125.

24. April 1950.

Hilfsfonds B der Gesellschaft für Holzstoffbereitung, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1938, Seite 635). Aus der Verwaltungskommission ist der Präsident Albert A. Hoffmann ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Neu wurden gewählt Jakob Oeri, von und in Basel, als Präsident, und Dr. Bernhard Ziegler, von Solothurn, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

24. April 1950.

Wohlfahrtsfonds der Firma Kreis & Co. Buchdruckerei, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1943, Seite 2591). Durch Urkunde vom 28. Februar 1950 und Beschluss des Regierungsrates vom 14. April 1950 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsfonds der Firma Kreis & Co. A.G.** In den Stiftungsrat wurde gewählt Jean Claude Fünfgelt, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Präsidentin ist Emilie Kreis-Fünfgelt.

24. April 1950.

Stiftung für den Bau von Arbeiterwohnungen der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation pour la construction de cités ouvrières de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3571). Aus dem Stiftungsrat sind August Staehelin und Emil Graeub ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlosehen.

24. April 1950.

Unterstützungsfonds der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3571). Aus dem Stiftungsrat sind August Staehelin und Emil Graeub ausgeschieden; ihre Untersehriften sind erlosehen.

24. April 1950.

Stiftung der Beamten- und Angestellten-Pensionskasse der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation Caisse de pensions en faveur des directeurs et employés de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1943, Seite 2776). Aus dem Stiftungsrat ist der Kassier August Staehelin ausgeschieden; seine Unterschrift ist er osehen. Neu wurde gewählt Margrit Stoeekli, von und in Basel, als Kassierin. Sie zeichnet zu zweien.

24. April 1950.

Arbeiter-Unterstützungsfonds der Schappespinnerei Zimmerlin, Forcart & Cie. A.G., in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3571). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident August Staehelin ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Neu wurde gewählt Fritz Stückelberger, von und in Basel, als Präsident. Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

21. April 1950.

Borchardt-Cohen'sche Stiftung, in Schaffhausen, Familienstiftung (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1949, Seite 1302). Die Stiftung hat am 11. April 1950, mit Zustimmung des Eidgenössisehen Departementes des Innern vom 27. Januar 1950, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Zweck der Stiftung ist, die Bauforsehung in Aegypten zu fördern und Arbeiten auf diesem Gebiete sowie Gelehrte bei solehen Arbeiten zu unterstützen und hierzu insbesondere das Borehardt-Institut für ägyptisehe Bauforsehung und Altertumskunde in Kairo zu unterhalten. Die Personen, die für das Borehardt-Institut tätig sein sollen sind in erster Linie nach ihrer Vorbildung, nach ihren Kenntnissen und ihrer Eignung zu wählen, dann aber nach der hier angegebenen Reihenfolge: a) Sehweizer Bauforscher und Archäologen, b) Bauforscher und Archäologen anderer Nationalität. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern verwaltet.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. April 1950.

Fürsorgestiftung der Firma Reichenbach & Co. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1946, Seite 3131). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Felix Guggenheim, von Lengnau (Aargau), in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen kollektiv untersehriftsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

24. April 1950.

Unterstützungsfonds für Angestellte und Arbeiter der am 30. September 1934 in Liquidation getretenen Firma Reichenbach & Co. A.G., St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1942, Seite 2811). Gemäss Beschluss des Regierungsrates als kantonaler Aufsichtsbehörde über die Stiftungen, vom 31. März 1950, wurde die Stiftung nach durehgeführter Liquidation aufgehoben und wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

20. April 1950.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Badanstalt Freihof, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1940, Seite 2174). Der Name der Stifterin ist mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 3. März 1950 abgeändert worden in « Volksheilbad Freihof ».

24. April 1950.

Fürsorgekasse der Arbeiter der Firma Merker A.-G., Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1949, Seite 2555). Rudolf Job, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt und zugleich zum Präsidenten ernannt Ernst Hardmeier, von Zumikon (Zürich), in Wettingen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Rolle

20 avril 1950.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de Pâtes alimentaires Rolle S.A., à Rolle, fondation (FOSC. du 29 décembre 1943, N° 304, page 2896 et du 15 avril 1950, N° 87, page 980). Par acte authentique du 4 avril 1950, le comité de la fondation, avec l'approbation du conseil d'administration de la « Fabrique de Pâtes alimentaires Rolle S.A. » et du Conseil d'Etat du Canton de Vaud, agissant comme autorité supérieure de surveillance, a modifié les statuts de la fondation. La fondation a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, ainsi qu'éventuellement à d'anciens employés ou leur famille, en leur distribuant des allocations pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse, du chômage, de l'invalidité, des accidents, de la maladie et du décès. Ces allocations pourront être versées soit directement aux bénéficiaires soit à des caisses de retraite ou autres.

Genf — Genève — Ginevra

24 avril 1950.

Caisse de prévoyance du personnel de F. I. M. S. A. Fabrique d'instruments de mesure, à Lancy, fondation (FOSC. du 23 novembre 1945, page 2905). La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des membres du conseil ci-après: Léon Gouy (inscrit), nommé président; Pierre Castello (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) et Charles Wiedmer, de Carouge, au Petit-Lancy, commune de Lancy. Les pouvoirs de Théophile Wiedmer (ancien président), décédé, Marcelle Lassauer, dont les fonctions ont pris fin, et de Joseph Patek, qui n'exerce plus la signature, sont éteints.

26 avril 1950.

Fonds de prévoyance du personnel de la Société Anonyme Conrad Zschokke, à Genève, fondation (FOSC. du 5 janvier 1944, page 30). Le conseil de fondation est actuellement composé de Alexandre Berthoud van Berchem, président, de Crans (Vaud), et Genève, à Genève; Emile Haegi, secrétaire, et Reymond Koechlin (inscrits), lesquels signent collectivement à deux. Léon Daguet, membre et président du conseil, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

26 avril 1950.

Fondation en faveur du Comité International de la Croix Rouge, à Genève (FOSC. du 1er août 1944, page 1752). Le conseil est maintenant composé de René Berthout van Berchem, président, de Crans (Vaud) et de Genève, à Genève, Philippe Zutter, de La Chaux-du-Milieu (Neuchâtel), à Wabern, commune de Köniz (Berne), Frédéric Rüedi, de Bolligen (Berne), à Berne, Tom-W. Sloper, de nationalité brésilienne, à Paris, Henrik Beer, de nationalité suédoise, à Stockholm, Martin Bodmer, de Zurich, à Cologny, et Charles Abegg (déjà inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des anciens membres du conseil: Rodolphe de Haller, président, Hans Ryffel, Alfred Goldschmidt, Pierre Bonna, Marco Marinkovitch et Albert Lombard sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 133088. Hinterlegungsdatum: 27. März 1950, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

RIABAL

Nr. 133089. Hinterlegungsdatum: 27. März 1950, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

STENTAN

Nr. 133090. Hinterlegungsdatum: 3. April 1950, 18 Uhr.
« BP », Benzin- und Petroleum AG., Uraniastrasse 35, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Derivate aus Rohöl, insbesondere Benzin, Flugbenzin, Petroleum, Flugpetroleum, Traktorentreibstoffe, White Spirit, Dieseltreibstoff, Gasöl, Heizöle, Schmieröle und Schmierfette aller Art.

AVIATION BP SERVICE

Die Marke wird grün und gelb ausgeführt.

Nr. 133091. Hinterlegungsdatum: 3. April 1950, 18 Uhr.
« BP », Benzin- und Petroleum AG., Uraniastrasse 35, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Derivate aus Rohöl, insbesondere Benzin, Flugbenzin, Petroleum, Flugpetroleum, Traktorentreibstoffe, White Spirit, Dieseltreibstoff, Gasöl, Heizöle, Schmieröle und Schmierfette aller Art.

BP

Die Marke wird grün und gelb ausgeführt.

Nr. 133092. Hinterlegungsdatum: 3. April 1950, 18 Uhr.
« BP », Benzin- und Petroleum AG., Uraniastrasse 35, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Derivate aus Rohöl, insbesondere Benzin, Flugbenzin, Petroleum, Flugpetroleum, Traktorentreibstoffe, White Spirit, Dieseltreibstoff, Gasöl, Heizöle, Schmieröle und Schmierfette aller Art.

BP

Die Marke wird grün und gelb ausgeführt.

Nr. 133093. Hinterlegungsdatum: 4. April 1950, 8 Uhr.
Uhrenfabrik Wega AG., Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **72183.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1950 an.

Uhren, Uhrwerke und Uhrenbestandteile.

UrWega

Nr. 133094. Hinterlegungsdatum: 4. April 1950, 19 Uhr.
Bucher & Co. AG., Burgdorf (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne aller Art.

MUSETTE

N° 133095. Date de dépôt: 11 avril 1950, 18 h.
Radiochimie Meteore AG. (Radiochimie Météore S.A.), Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **72174.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1950.

Tous articles d'horlogerie et de bijouterie, en particulier: Montres, parties de montres, fournitures, chaînes de montres, pendulettes, étuis de montres, porte-montres, huile, outils et accessoires employés dans l'horlogerie; poudre lumineuse radioactive; articles de publicité, poudre d'argent.

Nr. 133096. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 5 Uhr.
Camille Bauer Aktiengesellschaft, Dornacherstrasse 18, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisches Messinstrument.

Autocomp

Nr. 133097. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 5 Uhr.
Camille Bauer Aktiengesellschaft, Dornacherstrasse 18, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisches Messinstrument.

Tempavi

Nr. 133098. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 5 Uhr.
Camille Bauer Aktiengesellschaft, Dornacherstrasse 18, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisches Messinstrument.

Thermocomp

Nr. 133099. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 5 Uhr
Camille Bauer Aktiengesellschaft, Dornacherstrasse 18, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisches Messinstrument.

Ucosi

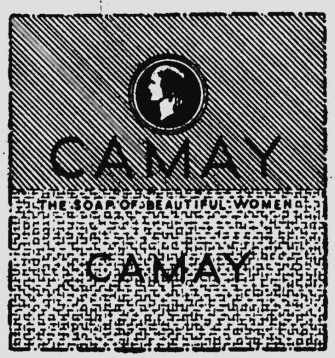
Nr. 133100. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 5 Uhr.
Camille Bauer Aktiengesellschaft, Dornacherstrasse 18, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eicktrisches Messinstrument.

Uni

N° 133101. Date de dépôt: 12 avril 1950, 22 h.
The Procter & Gamble Company, Gwynne Building, Sixth and Main Streets, **Cincinnati** (Ohio, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Savons de toilette et de bain.



La marque est exécutée en vert, jaune, blanc et noir.

N° 133102. Date de dépôt: 12 avril 1950, 22 h.
Sunvic Controls Limited, Essex Street, Strand, **Londres W.C. 2** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Instruments et appareils de mesure, d'indication, d'enregistrement et de contrôle des températures.

SUNVICK

N° 133103. Date de dépôt: 12 avril 1950, 22 h.
Louis Gerard Limited, Burlington Arcade 18, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé et non-manufacturé.

CAVALCADE

Nr. 133104. Hinterlegungsdatum: 12. April 1950, 18 Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke AG. (S.A. des Usines des Vernis et Couleurs Standard) (Standard Lacquer & Paint Works Ltd.), Altstetterstrasse 76, **Zürich 9** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72498.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1950 an.

Farben, Lacke und Emaillen aller Art, ausgenommen Bronze-Farben.

Excelsior

Nr. 133105. Hinterlegungsdatum: 12. April 1950, 18 Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke AG. (S.A. des Usines des Vernis et Couleurs Standard) (Standard Lacquer & Paint Works Ltd.), Altstetterstrasse 76, **Zürich 9** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72499.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1950 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art.

Cellroy

Nr. 133106. Hinterlegungsdatum: 12. April 1950, 18 Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke AG. (S.A. des Usines des Vernis et Couleurs Standard) (Standard Lacquer & Paint Works Ltd.), Altstetterstrasse 76, **Zürich 9** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72500.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1950 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art.

Stalfan

Nr. 133107. Hinterlegungsdatum: 12. April 1950, 18 Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke AG. (S.A. des Usines des Vernis et Couleurs Standard) (Standard Lacquer & Paint Works Ltd.), Altstetterstrasse 76, **Zürich 9** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72501.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1950 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art.

Stalfanoid

N° 133108. Date de dépôt: 20 janvier 1950, 18 h.
Multipax Chemicals Limited, Shaftesbury Avenue 32, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pharmaceutiques employées pour le traitement des rhumatismes.

ADRENAPAX

N° 133109. Date de dépôt: 13 février 1950, 18 h.
LAB S. A., Bernex-Village (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour l'industrie, tous produits et préparations de droguerie, pharmaceutiques, cosmétiques, d'hygiène et de l'alimentation, de nettoyage et d'entretien.

CLIC

Nr. 133110. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1950, 18 Uhr.
« Lactobébé » - Nährmittelfabrikation W. Berger, Oensingen (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **72496** der Lactobébé AG. Nährmittelfabrik, Oensingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1950 an.

Nahrungs- und Nährmittel jeder Art, insbesondere diätetische Nährmittel, Backwaren, Biskuits, Konfiseriewaren; pharmazeutische Präparate.

PROSANA

Nr. 133111. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1950, 18 Uhr.
« Lactobébé »-Nährmittelfabrikation W. Berger, Oensingen (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **72497** der Lactobébé AG. Nährmittelfabrik, Oensingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1950 an.

Nahrungs- und Nährmittel jeder Art, insbesondere diätetische Nährmittel, Backwaren, Biskuits, Konfiseriewaren; pharmazeutische Präparate.

SOLORA

N°133112. Date de dépôt: 17 février 1950, 18 h.
Doresa S. A., Villa Regina, **Breganzona** (Tessin, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Soufre à l'état finement divisé; préparations renfermant du soufre, en particulier produits fongicides, bactéricides, insecticides renfermant du soufre.

ULTRASOUFRE
ULTRASCHWEFEL
ULTRASULPHUR
ULTRAZOLFO

N° 133113. Date de dépôt: 20 février 1950, 18 h.
Usines Randon S. A. (Randon Werke AG.), Chêne-Bourg (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Margarines, graisses et huiles comestibles.

BRILLANT-AUTOMATIC

N° 133114. Date de dépôt: 20 février 1950, 18 h.
Usines Randon S. A. (Randon Werke AG.), Chêne-Bourg (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Margarines, graisses et huiles comestibles.

MOUSSE-AUTOMATIC

N° 133115. Date de dépôt: 20 février 1950, 18 h.
Usines Randon S. A. (Randon Werke AG.), Chêne-Bourg (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Margarines, graisses et huiles comestibles.

MOUSSE
SCHAUM

Nr. 133116. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 17 Uhr.
May & Baker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Ammonium enthaltende chemische Substanzen zur Herstellung von photographischen Lösungen.

AMFIX

Nr. 133117. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 17 Uhr.
May & Baker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte zur Verwendung in der Photographie.

GENOCHROME

N° 133118. Date de dépôt: 27 février 1950, 18 h.
Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S. A., Henniez (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **71277** de la Alcalina Henniez S. A., Henniez. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1949.

Eau minérale alcaline naturelle.

HENNIEZ

ALCALINA

N° 133119. Date de dépôt: 27 février 1950, 18 h.
Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S. A., Henniez (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **71278** de la Alcalina Henniez S. A., Henniez. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1950.

Eau minérale alcaline naturelle.

HENNIEZ

NOUVELLE
SOURCE ALCALINA

N° 133120. Date de dépôt: 27 février 1950, 18 h.
Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S. A., Henniez (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce. — Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **71279** de la Alcalina Henniez S. A., Henniez. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1949.

Eau minérale alcaline naturelle de la source Napoléon.

HENNIEZ

SOURCE
NAPOLEON

N° 133121. Date de dépôt: 27 février 1950, 18 h.
Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S. A., Henniez (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce. — Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **71280** de la Alcalina Henniez S. A., Henniez. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1949.

Eau minérale alcaline naturelle de la source des Reines.

HENNIEZ

SOURCE DES REINES

N° 133122. Date de dépôt: 27 février 1950, 18 h.
Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S. A., Henniez (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce. — Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **71281** de la Alcalina Henniez S. A., Henniez. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1949.

Eau minérale alcaline naturelle de la source Romaine.

HENNIEZ

SOURCE
ROMAINE

Nr. 133123. Hinterlegungsdatum: 2. März 1950, 19 Uhr.
Veterinaria AG., Eibenstrasse 9, **Zürich 3** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Veterinär- und pharmazeutische Produkte.

Galesan

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Arrêté

du Conseil d'Etat du canton de Genève relatif aux déclarations de force obligatoire générale régissant la profession de coiffeur dans le canton de Genève

Par arrêté du 7 mars 1950, le Conseil d'Etat du canton de Genève:

1° a prorogé les effets de sa déclaration des 19 octobre 1948, 25 janvier et 5 avril 1949, qui, publiée dans la « Feuille d'avis officielle » du canton de Genève du 7 juin 1949, a attribué force obligatoire générale à un contrat collectif et à son avenant N° 1;

2° a étendu la force obligatoire générale à un avenant N° 2, publié dans la « Feuille d'avis officielle » du 1er novembre 1949, et destiné à remplacer l'avenant N° 1. Cette extension ne déploie ses effets qu'à partir du lendemain du jour de la publication dans le « Feuille d'avis officielle,» soit depuis le 16 avril 1950.

En conséquence, la déclaration sous chiffre 1 porte ses effets dès le 1er janvier 1950 et jusqu'au lendemain (16 avril 1950) du jour de la publication dans la « Feuille d'avis officielle ». En d'autres termes, pendant cette période, la déclaration publiée dans la « Feuille d'avis officielle » du 7 juin 1949 reste en vigueur.

A partir du 16 avril 1950 et jusqu'au 31 décembre 1950, la déclaration des 19 octobre 1948, 25 janvier et 5 avril 1949, reste en vigueur, mais avec cette modification que l'avenant N° 1 qui en faisait partie est remplacé par l'avenant N° 2.

3° Le texte dudit avenant N° 2 a paru dans la même « Feuille d'avis officielle» du 15 avril 1950.

4° La déclaration de force obligatoire générale a été approuvée par le Conseil fédéral le 30 mars 1950. (AA. 147).

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 31. März 1950

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	381 791 922	91	Bankenkreditoren auf Sicht	348 649 897	51
Coupons	5 379 098	91	Andere Bankenkreditoren	15 627 947	39
Bankendebitoren auf Sicht	140 474 079	31	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 430 534 431	90
Andere Bankendebitoren	76 032 067	55	Kreditoren auf Zeit	110 618 738	93
Wechsel	839 453 816	55	Depositen- und Einlagehefte	157 394 770	30
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	7 069 596	35	Kassenobligationen	207 656 600	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	176 663 975	71	Schecks und kurzfällige Dispositionen	11 149 608	13
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	310 837 404	60	Tratten und Akzepte	27 075 088	90
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 75 532 042.37			Sonstige Passiven	47 749 296	24
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	28 344 236	71	Aktienkapital	160 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	65 280 441	08	Reservefonds	32 000 000	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 24 224 529.90			Spezialreserve	12 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	83 250 848	51	Saldovortrag vom Vorjahr	1 342 901	76
Hypothekaranlagen	12 787 129	95			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	64 223 901	65	(B 36)		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	354 742 762	32			
Syndikatsbeteiligungen	1 467 997	95			
Bankgebäude	10 500 000	—			
Andere Liegenschaften	3 500 000	—			
Mobiliar	1	—			
	2 561 799 281	06		2 561 799 281	06

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung (Nr. 496) der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel

(Vom 30. April 1950)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

I. Für nachgenannte Waren gelten bis auf weiteres folgende Höchstpreise:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detaillisten (ohne Umsatzsteuer)	Detail-Höchstpreis (inkl. eventuelle Umsatzsteuer) netto	brutto mit mindestens 5%
		Fr. je 100 kg netto	Fr.	Fr.
	Reis:			
1	alle kuranten Sorten:			
	höchstzulässige Marge des Detaillisten für kurante Sorten Fr. 27.50 netto je 100 kg zum Einstandspreis	105.50	1.33/kg	1.40/kg
	Liegt der Einstandspreis des Detaillisten niedriger als Fr. 124.50 (gemäss Pos. 1) so ist der Abgabepreis an den Konsumenten um den Betrag der sich ergebenden Differenz zu senken.			
2	**Weissmehl**	128.—	1.52/kg	1.60/kg
3	**Kochgriess**	128.—	1.43/kg	1.50/kg
4	**Ruchmehl**	41.40	—.54/kg	—.57/kg
5	**Halbweissmehl**	63.—	—.80/kg	—.84/kg
6	**Maisgriess** *	56.—	—.67/kg	—.71/kg
	(Wallis und Westschweiz, Graubünden, Tessin siehe Ergänzungsbestimmungen)			
7	**Haferflocken, offen** * } **Führungs-**	81.50	—.96/kg	1.01/kg
8	**Hafergrütze, offen** * } **pflicht!**	88.50	1.09/kg	1.15/kg
	Höchstzulässige Marge des Detaillisten zum Einstandspreis für Haferflocken offen Fr. 15.— netto je 100 kg; Hafergrütze offen Fr. 21.— netto je 100 kg			
	Liegt der Einstandspreis niedriger als Pos. 7, resp. 8, so ist der Abgabepreis an den Konsumenten um den Betrag der sich ergebenden Differenz zu senken.			
9	**Haferflocken und Hafergrütze, paketiert:** *			
	in 500-g-Paketen	136.—	—.81/Paket	—.85/Paket
	in 250-g-Paketen	146.—	—.43/Paket	—.45/Paket
10	**Hafermehl, paketiert:**			
	in 500-g-Paketen	146.—	—.86/Paket	—.90/Paket
	in 250-g-Paketen	156.—	—.48/Paket	—.50/Paket
	Kakao- und Schokoladepulver: * kurante Qualität, offen			
11	ungezuckert	4.—/kg	5.35/kg	5.65/kg
12	gezuckert	3.60/kg	4.80/kg	5.05/kg
	Originalpakete der Fabriken:			
13	zu 1 kg, ungezuckert	4.20/kg	5.25/Paket	5.55/Paket
14	zu 1 kg, gezuckert	3.80/kg	4.75/Paket	5.—/Paket
15	zu 500 g, ungezuckert	4.70/kg	2.95/Paket	3.10/Paket
16	zu 500 g, gezuckert	4.30/kg	2.70/Paket	2.85/Paket
17	zu 250 g, ungezuckert	4.90/kg	1.50/Paket	1.60/Paket
18	zu 250 g, gezuckert	4.50/kg	1.40/Paket	1.50/Paket
19	zu 100 g, ungezuckert	5.20/kg	—.65/Paket	—.70/Paket
20	zu 100 g, gezuckert	4.80/kg	—.60/Paket	—.65/Paket
21	zu 50 g, ungezuckert	6.20/kg	—.40/Paket	—.42/Paket
22	zu 50 g, gezuckert	5.80/kg	—.35/Paket	—.37/Paket
	Kaffee (reiner Bohnenkaffee): * **Abgabe- und Führungspflicht**			
23	Rohkaffee guter Qualität für Kurantmischungen	385.—	—	—
24	guto Kurantmischungen geröstet offen oder in Paketen (mindestens 30 % des Ausstosses)	500.—	6.08/kg	6.40/kg
25	Eier, inländische betr. Handelsmargen siehe Verfügung Nr. 618 A/49 v. 15. Jan. 1949.			
26	Eier, importierte betr. Handelsmargen siehe Verfügung Nr. 618 A/46 v. 26. Febr. 1946.			
27	**Brot:** gemäss Verfügung Nr. 14 des EVD über den Mehl- und Brotpreis, vom 23. November 1949, und den gestützt hierauf erlassenen Einzelverfügungen der EPK.			
28	**Weissbrot:** gemäss Verfügung 663 A/47, vom 22. März 1947.			
29	**Milch:** gemäss den örtlichen Regelungen.			
30	**Butter:** gemäss Spezialverfügungen Nr. 637 A/47.			
31	**Käse:** gemäss Spezialverfügung (Nr. 636 A/50) vom 26. April 1950.			
32	**Rahm:** Verfügung (Nr. 636 A/50) vom 26. April 1950 und Spezialverfügungen.			
33	**Uebrige Nahrungsmittel:** Die Preise der übrigen Nahrungsmittel dürfen gemäss Verfügung Nr. 822 A/49 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 15. Juli 1949, frei festgesetzt werden. Bei unangemessener Preis- oder Margenentwicklung behält sich die Preiskontrollstelle vor, wiederum Vorschriften zu erlassen.			

* Siehe Ergänzungsbestimmungen unter Ziffer II hiernach.

II. Ergänzungsbestimmungen:

a) Ergänzungsbestimmungen zu den einzelnen Positionen:

Zu Pos. 4. **Ruchmehl:** Die mit Verfügung Nr. 663 A/47, vom 22. März 1947, veröffentlichten Detailhöchstpreise sind für Ruchmehl zu korrigieren.

Zu Pos. 6. **Maisgriess und Maismehl:** Der höchstzulässige Abgabepreis an den Detailhandel in folgenden Gebieten beträgt: **Wallis und Westschweiz:** Fr. 55.— franko mit Sack, netto ohne Skonto; **Graubünden:** Fr. 54.— franko ohne Sack, mit 2% Skonto innert 10 Tagen; **Tessin:** Fr. 55.— franko mit Sack, 2% Skonto innert 10 Tagen. Der höchstzulässige Margenzuschlag des Detaillisten zum Einstandspreis franko Station, bzw. Domizil, beträgt Fr. 11.— je 100 kg (netto, WUST-frei).

Zu Pos. 7—9. **Haferprodukte.**

Führungspflicht. In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig **Haferflocken** und **Hafergrütze** führt, müssen diese Produkte offen zu den Höchstpreisen gemäss Positionen 7 und 8 der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als « führungspflichtig » gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detaillist hat grundsätzlich Anspruch darauf, dass das ihm zustehende Quantum Haferprodukte « offen » zum betreffenden Höchstbezugspreis zur Ablieferung gelangt. Der Lieferant ist zu entsprechender Belieferung des Detaillisten verpflichtet.

Grossisten und Detaillisten, welche Haferprodukte offen beziehen und selbst paketieren, sind zur Berechnung eines Zuschlages zu den Preisen der offenen Ware nur auf Grund einer Einzelbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle berechtigt. Als Paketware gelten: Kartonpackungen mit oder ohne Papiereinlage, auch kombiniert mit Viskosefolien (Cellux, Cellophan und ähnliches), sowie Beutel aus Viskosefolien oder aus Papier in Verbindung mit Viskosefolien.

Das im Detailhandel übliche Abfüllen in Papierbeutel berechtigt nicht zur Berechnung eines Paketierungszuschlages.

Auf sämtlichen Paketen von Haferprodukten muss der höchstzulässige Detailverkaufspreis aufgedruckt sein. Dieser Vermerk muss auch in Viskosefolienbeuteln nach aussen sichtbar auf einer Einlage angebracht sein. Für das Anbringen des Preisaufdruckes ist diejenige Firma verantwortlich, welche die Ware pakotiert.

Zu Pos. 23 und 24. **Kaffee:** Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens eine Kaffeemischung in guter kuranter Qualität im Ausmass von mindestens 30 % des gesamten Kaffee-Verkaufes in der Höchstpreislage gemäss Positionen 23 und 24 in den Verkauf zu bringen. Die preisliche Freigabe der übrigen 70 % des Ausstosses im Rahmen der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, erfolgt unter der ausdrücklichen Bedingung, dass die 30 % gute kurante Mischung effektiv auf den Markt gebracht werden. Stichprobeweise Kontrollen über die Einhaltung der Abgabe- und Führungspflicht bleiben vorbehalten.

In den Detailverkaufsstellen sind diese Kurantmischungen bei der Preisanschrift ausdrücklich als solche gut sichtbar zu bezeichnen.

b) Generelle Bestimmungen:

1. Sämtliche im Detailhandel feilgebotenen und ausgestellten Waren müssen mit klarer Bezeichnung des Detailverkaufspreises in Franken und Rappen gemäss Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, betreffend Anschrift und Aufdruck der Detailpreise, versehen werden. Soweit für einzelne Artikel nicht besondere Bestimmungen erlassen wurden, gelten die Detailpreise inklusive Verpackung (auch bei Abgabe in Spezialpackungen, wie z. B. Geschenkpackungen, Festpackungen). **Der Handel ist berechtigt, paketierte Waren zum aufgedruckten Preis auszuverkaufen.**

2. **Kleinmengenzuschläge auf den Preisen für Engrosllefernngen offener Waren** in angebrochenen Originalsäcken (Reis [kurante Sorten], Mehl, Weizen- und Maisgriess, Haferprodukte).

Kleinmengenzuschläge dürfen ganz allgemein nur für Lieferungen unter Originalsackgewicht erhoben werden: für Lieferungen in Mengen über dem Gewicht eines Originalsackes in ein und derselben Sendung ist daher die Erhebung eines Kleinmengenzuschlages unzulässig.

Für Anbruchlieferungen offener Waren dürfen dem Empfänger folgende Kleinmengenzuschläge belastet werden: für Mengen im Anbruch von 25 kg und mehr: höchstens 2 Rp.

3. **Lieferungen an Grossverbraucher** (kollektive Haushaltungen, wie Gastgewerbe, Spitäler usw.): Für solche Lieferungen ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Abgabepreis an Detaillisten und dem Detailpreis zur Anwendung zu bringen.

4. **Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Bahnsendungen franko Empfangsstation, bei Camionlieferungen franko Domizil.**

Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügungen Nrn. 718 A/43, 718 A/44, 718 B/44, 718 B/46 und 718 A/48, franko Domizil, bzw. franko Station des Empfängers, insofern die Kosten der Zufuhr vom Bahnhof nach seinem Domizil (EFD) die Ansätze der ortsüblichen Camionnagespesen 80 Rp. je 100 kg nicht übersteigen (siehe Weisung EPK vom 4. Februar 1949).

Ab 1. Januar 1944 dürfen auf Grund der Verfügung Nr. 718 A/43 die bisher im Einvernehmen mit den zuständigen kantonalen Behörden (kantonalen Preiskontrollstellen) angewendeten Transportzuschläge für Lieferungen nach Berglagen nicht mehr erhoben werden.

5. Soweit der Detailhandel Rabatte, bzw. Rückvergütungen von mehr als 5% gewährt, können die in dieser Verfügung angesetzten Bruttoverkaufspreise entsprechend erhöht werden, jedoch darf sich, nach Abzug des Rabattes, bzw. der Rückvergütung, äusserstenfalls der höchstzulässige Nettopreis ergeben. Diese Regelung bezieht sich dagegen nicht auf Waren, deren höchstzulässiger Detailverkaufspreis bereits den Fabrikanten vorgeschrieben und von diesen vorschriftsgemäss auf die Packungen gedruckt wurde.

6. **Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.**

Montreux-Territet, den 30. April 1950.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,
Eidgenössische Preiskontrollstelle:
F. H. CAMPICHE.

Prescriptions (N° 496) de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées alimentaires

(Du 30 avril 1950)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

I. Jusqu'à nouvel avis les prix des marchandises ci-après énumérés ne devront pas dépasser les taux maximums suivants:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) nets	bruts avec un rabais minimum de 5 %
		Fr. par 100 kg. nets	Fr.	Fr.
	Riz:			
1	Toutes les sortes courantes: marge maximum des détaillants pour des sortes courantes: 27 fr. 50 nets par 100 kg. sur le prix d'achat. Si le prix d'achat du détaillant est inférieur à 124 fr. 50 (selon rubr. 1), le prix de vente aux consommateurs doit être réduit du montant de la différence qui en résulte.	105.50	1.33/kg.	1.40/kg.
2	**Farine de fleur**	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.
3	**Semoule de cuisine**	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.
4	**Farine bise**	41.40	—.54/kg.	—.57/kg.
5	**Farine mi-blanche**	63.—	—.80/kg.	—.84/kg.
6	**Semoule de maïs** *	56.—	—.67/kg.	—.71/kg.
	(Valais et Suisse romande, Grisons et Tessin voir dispositions complémentaires)			
7	Flocons d'avoine, en vrac * } obligation	81.50	—.96/kg.	1.01/kg.
8	Gruaux d'avoine, en vrac * } d'offre	88.50	1.09/kg.	1.15/kg.
	Marge maximum du détaillant applicable sur le prix de revient des: flocons d'avoine en vrac 15 fr. net par 100 kg. gruaux d'avoine en vrac 21 fr. net par 100 kg. Si le prix d'achat est inférieur à ceux des rubriques N°s 7 et 8, le prix de vente aux consommateurs doit être réduit du montant de la différence qui en résulte.			
9	Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: * en paquets de 500 g.	136.—	—.81/paquet	—.85/paquet
	en paquets de 250 g.	146.—	—.43/paquet	—.45/paquet
10	Farine d'avoine, en paquets: * en paquets de 500 g.	146.—	—.86/paquet	—.90/paquet
	en paquets de 250 g.	156.—	—.48/paquet	—.50/paquet
	Cacao en poudre et chocolat en poudre: * qualité courante, en vrac			
11	non sucré	4.—/kg.	5.35/kg.	5.65/kg.
12	sucré	3.60/kg.	4.80/kg.	5.05/kg.
	en paquets originaux des fabriques:			
13	en paquet de 1 kg. non sucré	4.20/kg	5.25/paquet	5.55/paquet
14	en paquet de 1 kg. sucré	3.80/kg.	4.75/paquet	5.—/paquet
15	en paquet de 500 g. non sucré	4.70/kg.	2.95/paquet	3.10/paquet
16	en paquet de 500 g. sucré	4.30/kg.	2.70/paquet	2.85/paquet
17	en paquet de 250 g. non sucré	4.90/kg.	1.50/paquet	1.60/paquet
18	en paquet de 250 g. sucré	4.50/kg.	1.40/paquet	1.50/paquet
19	en paquet de 100 g. non sucré	5.20/kg.	—.65/paquet	—.70/paquet
20	en paquet de 100 g. sucré	4.80/kg.	—.60/paquet	—.65/paquet
21	en paquet de 50 g. non sucré	6.20/kg.	—.40/paquet	—.42/paquet
22	en paquet de 50 g. sucré	5.80/kg.	—.35/paquet	—.37/paquet
	Café (fèves): * **Offre et vente obligatoires**			
23	café vert de bonne qualité pour mélanges courants	385.—	—	—
24	bons mélanges courants de cafés torréfiés ouverts ou en paquets (au moins 30 % des ventes totales)	500.—	6.08/kg.	6.40
25	Oeufs indigènes	pour les marges commerciales, consultez prescriptions N° 618 A/49, du 15 janvier 1949.		
26	Oeufs importés	pour les marges commerciales, consultez prescriptions N° 618 A/46, du 26 février 1946.		
27	**Pain:** selon ordonnance N° 14 du DFEP du 23 novembre 1949 concernant le prix de la farine et du pain, et les dispositions d'espèce y relatives, promulguées par l'OFCP.			
28	**Pain blanc:** selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947.			
29	**Lait:** selon réglementations locales.			
30	**Beurre:** selon prescriptions spéciales (N° 637 A/47).			
31	**Fromage:** selon prescriptions spéciales (N° 636 A/50) du 26 avril 1950.			
32	**Crème:** prescriptions (N° 636 A/50) du 26 avril 1950 et décisions d'espèce.			
33	**Autres denrées alimentaires:** Les prix des autres denrées alimentaires peuvent être fixés librement selon prescriptions N° 822 A/49 de l'OFCP, du 15 juillet 1949. Cet office se réserve d'intervenir par de nouvelles prescriptions en cas d'abus.			

II. Dispositions complémentaires:

a) dispositions complémentaires pour les diverses rubriques:

Ad rubr. 4. Farine bise: Les prix de détail maximums publiés dans les prescriptions N° 663 A/47 du 22 mars 1947 doivent être rectifiés.

Ad rubrique 6. Semoule et farine de maïs: Dans les régions suivantes, le prix maximum de vente aux détaillants s'élève à: **Valais et Suisse romande:** 55 fr. franco avec sacs, net sans escompte; **Grisons:** 54 fr. franco sans sacs, avec 2 % d'escompte dans les 10 jours; **Tessin:** 55 fr. franco avec sacs, 2 % d'escompte dans les 10 jours. Le supplément maximum de marge du détaillant sur le prix de revient franco station ou domicile s'élève à 11 fr. par 100 kg. (net, franc d'IChA).

Ad rubriques 7—9: produits à base d'avoine.

Obligation d'offre. Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruaux d'avoine doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle aux prix maximums conformes aux rubriques 7 et 8. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible «**obligation d'offre**».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine qui leur revient soit livrée «en vrac» au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine, en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputées marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (cellux, cellophane et autres) ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Tous les paquets de produits à base d'avoine doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Ad rubriques 23 et 24. Café: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre en vente un mélange de cafés de bonne qualité courante dans les proportions minimums de 30 % de la vente totale de café, à des prix ne dépassant pas les taux maximums selon rubriques N°s 23 et 24. Les prix des autres 70 % de la vente sont libérés dans le cadre des dispositions de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, à la condition expresse que les 30 % de bon mélange courant soient effectivement mis sur le marché. Des contrôles intermittents concernant l'offre et la vente obligatoires demeurent réservés.

Ces mélanges courants ainsi que leur prix doivent être expressément portés à la connaissance des consommateurs dans les magasins de détail.

b) Dispositions générales:

1. Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions N° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). **Les produits en paquets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages, jusqu'à épuisements des stocks.**

2. **Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (riz [sortes courantes], farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine).**

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons en sacs entamés, de marchandises en vrac, les suppléments suivants pour petites quantités peuvent être facturés aux acheteurs: pour quantités de 25 kg. et plus: 2 ct. par kilogramme au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg.: 3 ct. par kilogramme au maximum.

3. **Livraisons aux consommateurs importants** (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail.

4. **Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.**

Pour ce qui est des communes alpestres donnant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums fixés dans les prescriptions N°s 718 A/43, 718 A/44, 718 B/44, 718 B/46 et 718 A/48 s'entendent franco domicile ou franco gare du destinataire, en tant que les frais de transport de la gare au domicile ne dépassent pas les frais de camionnage usuels de 80 ct. par 100 kg. (voir nos instructions du 4 février 1949).

A partir du 1er janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

5. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5 %, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

6. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Montreux-Territet, le 30 avril 1950.

Département fédéral de l'économie publique,
Office du contrôle des prix:
F. H. CAMPICHE.

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre II ci-après.

Vient de paraître

Textiles (industrie et commerce)

5e fascicule

de la série «Cartels et accords à caractère de cartels dans l'économie suisse»

Sous ce titre vient de paraître en langue française le 53e supplément de la «Vie économique» (28e publication de la Commission d'étude des prix, organe consultatif du Département fédéral de l'économie publique). Cette publication continue l'enquête sur les cartels et accords à caractère de cartels dans l'économie suisse commencée par la Commission d'étude des prix dans les années qui ont précédé la guerre et qu'elle a dû interrompre pendant les hostilités et les années qui ont suivi pour se vouer à d'autres tâches.

Indépendamment des associations économiques qui se sont constituées dans ce qu'on pourrait appeler les industries textiles traditionnelles de la Suisse (industrie de la soie et de la soie artificielle; industrie de la broderie; industrie du lin, du chanvre et du jute; industrie du coton, industrie de la laine), la Commission d'étude des prix traite des associations fondées dans l'industrie des apprêts, dans les autres branches des textiles et des branches connexes, ainsi que dans le commerce de gros et de détail en produits textiles (fournitures pour l'habillement, etc.). Elle veut donner une image aussi proche que possible de la réalité de l'envergure des cartels et accords à caractère de cartels dans la branche des textiles, ainsi que de leur structure. Ce qu'elle entend montrer surtout, ce sont les éléments constitutifs de ces organisations, du point de vue économique et de la politique économique.

Ce fascicule est vendu au prix de **5 fr. 25**, y compris les frais d'envoi et l'ICHA. On est prié de le commander à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Par mesure de simplification, l'envoi aura lieu contre remboursement. Les abonnés qui ne voudraient pas d'un remboursement sont priés de verser le montant indiqué au **compte de chèques postaux III 520** de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne,** en faisant figurer leur commande au verso du bulletin de versement et sans la confirmer par écrit, afin de prévenir des malentendus.

A noter

Nous avons encore en stock des fascicules des quatre publications précédentes de la série «Cartels et accords à caractère de cartels dans l'économie suisse». Chacun de ces suppléments énumérés ci-dessous coûte **2 fr. 85** (tous frais compris). Veuillez adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne. Compte de chèques postaux III 520.**

N°	Matière
27	*1er fascicule:* Pierres et terres, bois et verre, papier et carton, 55 pages (1937)
31	*2e fascicule:* Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938)
35	*3e fascicule:* Fer et autres métaux non précieux, 48 pages (1939)
36	*4e fascicule:* Les groupements de l'économie laitière en Suisse, 53 pages (1939)

Demandez-nous la liste complète des suppléments à la «Vie économique». La plupart des publications sont encore livrables en français et en allemand.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Für Transporte von und nach

DEUTSCHLAND

die Spezialfirma

INTERNATIONALE TRANSPORTE

ALBERT MUTTER

Rosentalstrasse 71 **BASEL 16** Telephon (061) 3 77 94

Täglicher Camion-Verkehr über die Grenze mit Anschluss ab Lörrach nach allen Richtungen.

Zahlungsabkommen mit Aegypten

Die im SHAB. veröffentlichten Texte (Presseorientierung, Protokoll über die Unterzeichnung des Zahlungsabkommens und des Warenprotokolls, Zahlungsabkommen vom 6. April 1950, mit Annex I und II sowie BRB über den Zahlungsverkehr vom 4. April 1950) sind als Separatabzug (8 Seiten) erhältlich.

Preis: 35 Rappen (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

N. B. Der frühere Separatabzug, enthaltend die Texte des BRB vom 20. Februar 1948 (abgeändert durch obenerwähnten BRB vom 4. April 1950) sowie der Verfügung des EVD vom 24. Februar 1948 (mit Liste der ermächtigten Banken) kann ebenfalls noch zum Preise von 35 Rappen bezogen werden. Versand zu obenerwähnten Bedingungen.

Accord de paiements avec l'Egypte

Les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, procès-verbal de signature de l'accord de paiements et du protocole commercial, accord de paiements du 6 avril 1950, avec annexes I et II, ainsi que l'ACF du 4 avril 1950 relatif au service des paiements) ont été réunis en un tirage à part de 8 pages. Prix: 35 centimes (frais compris).

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

N.B. Le tirage en langue italienne est livrable aux mêmes conditions.

Il en est de même pour l'ancien tirage à part contenant les textes de l'ACF du 20 février 1948 (modifié par celui du 6 avril 1950 cité ci-dessus) et de l'ordonnance du DEP du 24 février 1948 concernant le service des paiements (avec la liste des banques agréées). Prix: 35 ct. (livrable en français ou en italien).

Zahlungsverkehr mit Westdeutschland

Die in Nr. 216 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Zahlungsabkommen, Protokoll u. Warenlisten A und B) sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von 35 Rp. (inkl. Spesen) erhältlich. Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des SHAB., Bern

AUFRUF

Am 29. März 1950 verstarb Herr **Hans Schönmann,** Johanns sel., von Niederbipp, geboren 1883, gewesener Landwirt beir Bahn daselbst, ledig.

An die Bank- und Kassa-Institute ergeht hiermit die Einladung, dem Unterzeichneten allfällige Guthaben des obgenannten Erblassers umgehend zu melden.

Niederbipp, den 24. April 1950.

Der Erbschaftsliquidator
A. Hügi, Notar, Niederbipp.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

BREVETS D'INVENTION
JACQUES MICHELI
ing. Dipl. E. P. F.
conseil en propriété industrielle
Genève, 82, rue du Rhône

Ihre
Geschäftsreise
in Europa und Uebersee mit unseren Fahrkarten. Wir bereiten Ihre Reise gewissenhaft vor. Ein Telephon oder eine Postkarte lohnt sich.
REISEBUREAU
Aeschengraben 33 - BASEL
Telephon 5 89 35
BRONNER

19jährige, Französisch sprechende Tochter, welche die Lehrabschlussprüfung soeben bestanden hat, sucht in der deutschen Schweiz
Bureaustelle
als Stenodaktylo für franz. Korrespondenz und für alle andern Arbeiten. Deutsch-Kenntnisse vorhanden. - Sich wenden an: Colette Oser, Grand'Rue 8, Pruntrut.

Importeure aus der Ostzone
Schweizerische Metallwarenfabrik, deren Artikel von den deutschen ostzonalen Behörden zu Kompensationen zugelassen sind, bietet eine 20%ige Prämie zur Verbilligung Ihrer Importe. Anfragen unter Chiffre G F 100309 L an Publicitas Lausanne.

Perfora neu

Mit PERFORA
automatisch auf der richtigen Schreiblinie!
PERFORA einfach u. rasch.

Karl Endrich AG
Zürich
Bahnhofstr. 48
Tel. 23 16 33
Basel Bern Lausanne Genf

Bevorzugte **Lokale** des Geschäftsherrn

Aarberg — Gasthof Krone
Telephon 8 22 28
Besuchen Sie das schöne Städtchen Aarberg! In der vollständig renovierten Krone finden Sie nur das Beste aus Küche und Keller.
Mit höflicher Empfehlung H. Rawyler-Jenni

Basel — Hotel Viktoria-National
beim Bahnhof SBB.
Telephon 2 89 50 Parkplatz vor dem Hause
Warme und kalte Küche zu jeder Tageszeit. Zimmer mit fliessendem Wasser ab Fr. 6.50.

Lugano — Adler-Hotel und Erica-Schweizerhof
beim Bahnhof
Umgeben von Gärten, Sitzungsräume, Zimmer mit Telephon von Fr. 5.50 an. — Telephon 2 42 17.
Das ganze Jahr offen. Eigene Garagen (Boxen).
Besitzer: Kappenberger-Fuchs

Luzern — Carlton Hotel Tivoli
ab 27. März offen.
Gediegene Lokalitäten für Konferenzen und Kongresse. 175 Betten. 50 Badezimmer. Gleiches Haus: Hotel Wilden Mann, Luzern

Luzern — Hotel Continental
(beim Bahnhof) Morgartenstrasse 4
Gut und gepflegt essen und trinken! Neu renovierte Lokalitäten und Zimmer mit Telephon von Fr. 5.- bis Fr. 7.-. Konferenzzimmer. — Telephon 2 15 68.
Gleiches Haus «Klösterli» Malters.

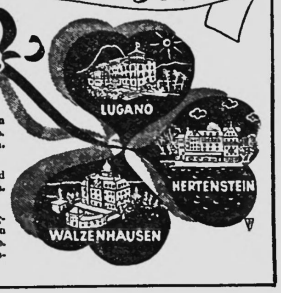
Olten — Restaurant Aarhof
Das führende Haus am Bahnhof
3
- Vollständig renovierte Räumlichkeiten
- Bekannt für solgn. Küche und Keller
- Neue Leitung: Willy Weick - Tel. 5 38 71

Spiez — Hotel Terminus
Drei Punkte machen die Wahl als Treffpunkt leicht: Konferenzzimmer — gute Küche — bequem und komfortabel eingerichtet. — Telephon (033) 5 61 88.
Fr. Noser-Waser.

St. Gallen — Hotel Hecht
Erstes Haus am Platze.
Bar/Grill-room erstklassig
Direktion: A. Kiefer

Zürich — Pelikanstrasse 18 Talacker
Restaurant und Gesellschaftshaus «Zur Kaufleuten»
Moderne Säle für Versammlungen, Bankette, Vereinsanlässe und Abendunterhaltungen. Ruhige, bequeme Sitzungszimmer. Bekannt für gepflegte Küche und Weine. Tel. 25 14 05. Höfl. empfiehlt sich: J. Rüedi.

Die guten Fahn Hotels



Für Ruhe u. Erholung!

Hotel Hertenstein, das Park- und Ferienparadies am Vierwaldstättersee. Essen am See. Tel. (041) 7 32 44. Fam. K. v. Jahn.

Hotel de la Paix, Lugano, ein ideales Ferienhotel in Park und Sonne. Tel. 2 36 01. Dir. C. Mubeim.

Kurhaus Bad Walzenhausen, das schön. Ferienhotel und Jungbrunnen Ihrer Gesundheit. Telephon (071) 4 47 01. Prächtige Autozufahrt. Günstige Weekend- und Pensionsarrangements. Dir. R. Wyß.

Weltifurrer INTERNATIONALE TRANSPORT A.-G. **Zürich**

TEL. 23 87 54 (ZCH. 051)

SCHAFFHAUSEN
BASEL ST. GALLEN
BUCHS ST. G.
ZÜRICH
GENF

MD

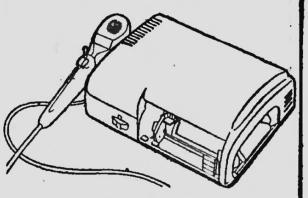
Import Deutschland

Regelmäßige Sammelverkehre ab den wichtigsten deutschen Plätzen. Erprobte, sachkundige Vertreter wachen über Ihre Sendungen.

Grenzabfertigung in Basel, Schaffhausen und Buchs.

Zollfreilager in Basel und Zürich.

Le nouveau modèle
TIME-MASTER
est une petite merveille



Le DICTAPHONE
« Electronic »

est une machine à dicter et pas simplement un appareil à enregistrer: la différence est de taille.

Documentation, démonstration, essais par

W. A. Kaiser S.A.
LAUSANNE
A LA RUE DE BOURG

Agents généraux pour la Suisse romande

Schweiz. Serum- & Impfinstitut, Bern

Die heutige Generalversammlung hat pro 1949 folgende Dividende festgesetzt:

auf den Aktien netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)
auf den Genussscheinen: netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)

Die Einlösung der Coupons Nr. 51 der Aktien und Genussscheine erfolgt vom 29. April 1950 hinweg bei:

Schweizerische Volksbank, Bern
Kantonalbank, Bern
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern

Bern, den 27. April 1950. **Der Verwaltungsrat.**

Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1950 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1949 eine Dividende von Fr. 50.— auszurichten. Es gelangt daher Coupon Nr. 49 unserer Aktien nach Abzug von 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 35.– netto

vom 28. April 1950 an, spesenfrei, an der Kasse der Gesellschaft sowie bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft zur Einlösung.

Winterthur, den 27. April 1950. **Der Verwaltungsrat.**

INTERNATIONALE MUSTERMESSE PRAHA

— nur einmal im Jahr —

51. Manifestation: 14. bis 31. Mai 1950

Uebersicht über die gesamte tschechoslowakische Produktion. Beteiligung ausländischer Firmen aus 18 Staaten.

Sondervergünstigungen für Messebesucher - Kollektivreisen

Alle Auskünfte und Messekarten durch die offizielle Messevertretung:

Tschechoslowakische Handelskammer, Zürich 37
Wasserwerkstraße 141 - Tel. (051) 26 46 26

Compania Italo Argentina de Electricidad S.A. Buenos-Aires

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la Compania Italo Argentina de Electricidad, Sociedad Anonima, Buenos-Aires, du 21 avril 1950, le conseil d'administration a autorisé la distribution du solde du dividende pour l'exercice 1949 de m$n 4,30. Conformément aux dispositions de la loi argentine, l'impôt sur les revenus sera à la charge des actionnaires.

Le paiement de ce dividende aura lieu à Buenos-Aires, à partir du 28 avril 1950, exclusivement contre remise du coupon N° 64,

chez le Banco de Italia y Rio de la Plata
chez le Banco Italo-Belga
chez le Nuevo Banco Italiano
chez le Banco Francés e Italiano para la America del Sud.

En Suisse, les coupons pourront être présentés à l'encaissement:

chez la Société de banque suisse, à Bâle
chez le Crédit suisse, à Zurich
chez l'Union de banques suisses, à Zurich
chez la Société anonyme Leu & Co., à Zurich

et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques;

chez la Banca Unione di Credito, à Lugano
chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle
chez MM. Pictet & Cie, à Genève
chez la Société privée de banque et de gérance, à Zurich.

Après réception des fonds nécessaires, les coupons seront payés en francs suisses, à condition que les fonds puissent être transférés d'Argentine en Suisse, contre présentation de l'affidavit A XVII.

La déduction pour l'impôt argentin sur les revenus sera de 8,25% sur les coupons présentés à l'encaissement jusqu'au 5 juin 1950 inclus; passé ce délai, la retenue pour cet impôt sera de 16,65%.

Buenos-Aires, le 21 avril 1950. **Le conseil d'administration.**

Durand & Huguenin AG., Basel

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. April 1950 ist die Dividende von heute ab mit Fr. 45.—, abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer — netto Fr. 31.50 am Gesellschaftssitz oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel gegen Aushändigung des Coupons Nr. 31 auszahlbar.

Durand & Huguenin AG.

Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS

(Société mutuelle fondée en 1876)

Direction: Place du Midi, SION — Agences et représentants dans les principales localités du canton

Capital et réserves: Fr. 2 335 000.—

Nous émettons actuellement des Obligations de Caisse à 5 ans de terme, à 3¼ %

Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

Le dividende pour l'exercice 1949, voté par l'assemblée générale des actionnaires du 26 avril 1950, est fixé à **35 fr. brut** L 141

Il est payable à partir du 1er mai 1950 sur présentation du coupon N° 47 à la Banque cantonale vaudoise Lausanne et à ses agences dans le canton.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 26. April 1950 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1949 auf

Fr. 35.— netto pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute ab gegen Ausbändigung des Aktiencoupons Nr. 46 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 41) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Lombard, Odier & Cie., Genf; Pictet & Cie., Genf; Roguin & Cie., Lausanne; Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, Basel.

Basel, den 26. April 1950. **Die Direktion.**

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil der Inseratenteil viele statutarische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.

«ASTRA» Compania Argentina de Petroleo S.A.

Le quorum pour les assemblées du 26 avril n'ayant pas été atteint, les actionnaires sont convoqués à nouveau pour le **15 mai 1950, à Buenos-Aires,** en

assemblées générales extraordinaire et ordinaire

avec les mêmes ordres du jour.

En conséquence, pour assister ou se faire représenter aux assemblées, ils sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 8 mai 1950 inclus, auprès de la **Société de banque suisse,** à Genève (ainsi que ses sièges, succursales et agences) et de Messieurs **Pictet & Cie,** rue Diday 6, Genève.

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 793 84

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel — St.-Albananlage 1
Zürich — Talstrasse 80
Genf — Rue du Mont-Blanc 3
Lausanne — Place St-François 14b